

**Linkinterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

*linkinterpreting.uvigo.es*

## **Roleplay interpretación policial**

**Duración:** 5:51

**Calidad:** alta

**Dificultad:** media

### **Intervienen**

Agente de policía y denunciante (Chiara Lagori)

### **Contexto**

Chiara Lagori es una mujer italiana que se encontraba de vacaciones haciendo turismo por Córdoba. Mientras paseaba por la calle, alguien le robó el bolso con toda la documentación que llevaba en su interior, así que se dirige a la comisaría más cercana para denunciar el hurto.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Agente:** Buenos días, ¿en qué puedo atenderle?

**Chiara:** Per favore, ho bisogno di aiuto. Mi hanno rubato tutti i soldi e i documenti!

**Agente:** Por favor, cálmese. Intentaremos ayudarle en lo que podamos. Primero, dígame su nombre completo y su fecha de nacimiento para que así podamos poner una denuncia.

**Chiara:** Mi chiamo Chiara Lagori. Sono nata il 6 Aprile 1988.

**Agente:** Perfecto. ¿De dónde viene usted? ¿Está en España de forma temporal?

**Chiara:** Vengo da Salerno, dall'Italia. Sono qua in vacanza con mio marito. Lascero la Spagna tra due settimane.

**Agente:** Por favor, explíqueme qué ha sucedido exactamente para poder tomarle declaración y levantar un acta.

**Chiara:** Va bene, allora innanzitutto, siamo venuti a visitare la Mezquita e quando siamo usciti, l'Arco del Triunfo era affollatissimo. Per questo non riuscivo a vedere bene le persone, ma improvvisamente ho sentito qualcosa sulla spalla e quando ho guardato, la mia borsa non c'era più. Ho visto qualcuno correre via molto velocemente tra la folla, ma non siamo riusciti a prenderlo.

**Agente:** Veo que usted ha sufrido un hurto. ¿Puede darnos algún dato sobre el sospechoso? Como, por ejemplo, lo que llevaba puesto o algo sobre su aspecto físico.

**Chiara:** Penso che fosse un uomo perché era grande e grosso. Era vestito come tutti gli altri turisti; non risaltava tra la folla. Mi faccia pensare... Mi pare di ricordare che stesse indossando una maglietta hawaiana e dei pantaloncini corti. Aveva anche una fotocamera.

**Agente:** Ya veo. ¿Puede describirme cómo era su bolso? ¿Qué era lo que llevaba dentro? Intente recordarlo todo.

**Chiara:** Era una borsa piuttosto piccola con un motivo a fiori blu. Con me avevo dei documenti molto importanti... Avevo il passaporto, la carta d'identità e l'assicurazione di viaggio. Avevo anche il portafoglio con due carte di credito e un po' di contanti.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Agente:** Vaya... Sí que es documentación importante... Yo le recomendaría que llamase lo antes posible a su banco para cancelar las tarjetas de crédito y que nadie pueda hacer uso de ellas.

**Chiara:** Va bene, chiamerò la mia banca il prima possibile.

**Agente:** En cuanto a la documentación, ya que usted es extranjera, nosotros no podemos ocuparnos de ella. Debe dirigirse a la Embajada de Italia y allí le harán la documentación necesaria para que pueda volver a su país.

**Chiara:** La ringrazio infinitamente, Agente. Lo farò.

**Agente:** Ahora necesito su firma para cerrar y procesar el acta. Muy bien, aquí tiene la denuncia. Ya que está su intérprete presente, él se hará cargo de traducirlo para usted.

**Chiara:** Sarebbe fantastico!

### *\*DENUNCIA PARA TRADUCCIÓN A LA VISTA\**

**Agente:** Bueno, debo decirle que será complicado encontrar al sospechoso ya que no tenemos demasiados datos. De todas formas, déjenos un número de teléfono para contactarla en caso de que sepamos algo más.

**Chiara:** Va bene. Può chiamarmi al mio numero spagnolo temporaneo: 678 98 98 76

**Agente:** Entendido. La informaremos de cualquier avance. Gracias por su colaboración.

**Chiara:** Grazie mille, Agente.